



## **Kanta-Hämeen hyvinvointialue - Oma Häme**

Регіон із забезпечення благополуччя населення Канта-Хяме забезпечує соціальні та медичні послуги для жителів Канта-Хяме, а також відповідає за діяльність рятувальних служб та надання першої медичної допомоги.

### **Янаккала**

Інформація Українською мовою



## МЕДИЧНИЙ ЦЕНТР

Зверніться до медичного центру, якщо у вас виникло занепокоєння про своє здоров'я, раптово з'явилися симптоми або вам потрібна допомога в лікуванні хронічного захворювання. В медичному центрі працюють медсестри, медичні працівники, фізіотерапевти, лікарі. В разі потреби ви можете отримати направлення до лікаря-спеціаліста від медичного центру. Медичний центр також надає консультації щодо здоров'я. Послугами медичного центру можуть скористатися всі мешканці регіону, незалежно від їхнього віку.

Якщо ви звертаєтесь до медичного центру, медсестра оцінює ваш стан здоров'я і, у разі необхідності надає вам направлення до потрібного спеціаліста. Ви можете зв'язатися з нами, зателефонувавши у свій медичний центр, або через онлайн фінською чи англійською мовами за адресою: [www.omaolo.fi](http://www.omaolo.fi).

**!** У разі виникнення реальної загрози життю та здоров'ю надішліть текстове повідомлення або зателефонуйте за **номером екстреної допомоги 112**.

**Якщо ви не володієте фінською мовою і вам потрібна допомога перекладача, щоб домовитися про зустріч, дотримуйтеся наступних інструкцій:** Надішліть текстове повідомлення (смс-повідомлення) на вказаний нижче номер. Напишіть назву вашої мови в повідомленні. Якщо ваша рідна мова, наприклад, українська, напишіть UKRAINA. Співробітник служби запису на прийом передзвонить вам з перекладачем, який володіє вашою рідною мовою.

тел. +358 45 7397 6898



**Tervakosken terveystasema, Kivimiehentie 2, Tervakoski**  
**Turenkin terveystasema, Tapailanpiha 13 B, Turenki**

## ЧЕРГОВЕ ВІДДІЛЕННЯ ДОПОМОГИ ЦЕНТРАЛЬНОЇ ЛІКАРНІ КАНТА-ХЯМЕ

Чергове відділення допомоги Центральної лікарні Канта-Хяме призначене для пацієнтів, які потребують негайного та невідкладного лікування.

Наприклад, раптовий параліч або гострий сильний біль у грудях/задишка вимагають негайного обстеження та лікування в черговому відділенні. Серйозні нещасні випадки, опіки та переломи також потребують негайних заходів відповідного обстеження.

Чергове відділення допомоги працює цілодобово без вихідних. Пацієнтів лікують в порядку невідкладності. Якщо хвороба не вимагає термінового лікування, пацієнта направляють додому, до закладу охорони здоров'я працівників, медичного центру або приватного лікаря. У черговому відділенні не продовжують рецепти на ліки та не виписують листки непрацездатності (лікарняні).

**Перш ніж звернутися до чергового відділення, зателефонуйте за національним безкоштовним номером екстреної допомоги 116 117 (обслуговування також англійською мовою).** Якщо на телефонній лінії є черга, ви можете вибрати опцію зворотного дзвінка, у цьому випадку ми передзвонимо вам якомога швидше.

**!** Однак, в екстрених випадках завжди телефонуйте за номером екстреної допомоги 112.



Адреса Центральної лікарні Канта-Хяме: **Ahvenistontie 20, Hämeenlinna**



## СТОМАТОЛОГІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Усі жителі муніципалітетів регіону мають право на догляд за порожниною рота. Послуги включають обстеження, заходи профілактики захворювань та індивідуальні консультації, а також лікування захворювань зубів та ротової порожнини.

Одночасно з замовленням часу на прийом оцінюється необхідність і терміновість лікування. Якщо у вас сильний біль, ми намагаємося записати пацієнта на прийом в той же день.

Догляд за ротовою порожниною для дорослих платний. Розмір плати залежить від того, які процедури та догляд проводяться.

Догляд за порожниною рота безкоштовний для осіб віком до 18 років. Крім того, на профілактичний огляд зубів за віковими категоріями запрошуються особи віком до 18 років.

### **Якщо вам потрібен усний переклад для запису на прийом:**

Надішліть текстове повідомлення (смс-повідомлення) на вказаний нижче номер. Напишіть назву вашої мови в повідомленні. Якщо ваша рідна мова, наприклад, українська, напишіть UKRAINA. Якщо у вас зубний біль, також напишіть в повідомленні слово SÄRKY (біль). З стоматологічної клініки вам передзвонять з перекладачем, який розмовляє вашою рідною мовою в робочі дні з 8:00 до 15:00.

**+358 45 7397 1943**



Адреси стоматологічних клінік:

**Tervakosken hammashoitola, Kivimiehentie 2, Tervakoski**  
**Turengin hammashoitola, Tapailanpiha 13 B, Turenki**

### **ЧЕРГОВЕ СТОМАТОЛОГІЧНЕ ВІДДІЛЕННЯ**

У робочі дні стоматологічна клініка вашого медичного центру надає невідкладну стоматологічну допомогу.

У будні дні ввечері (15:00 – 21:00) надається термінова допомога в черговому стоматологічному відділенні Центральної лікарні Канта-Хяме. Замовте час на прийом по телефону.

У вихідні та святкові дні (з 8:00 до 21:00) в Центральній лікарні Канта-Хяме надається невідкладна стоматологічна допомога. Замовте час на прийом у вихідні дні по телефону з 8 до 9 години.

Запис на прийом до чергового стоматологічного відділення в Центральній лікарні Канта-Хяме, тел. +358 40 620 5664



Адреса Центральної лікарні Канта-Хяме: **Ahvenistontie 20, Hämeenlinna.**



## **КОНСУЛЬТАЦІЙНІ ПОСЛУГИ**

Консультаційні послуги включають послуги для жіночої консультації і дітей та послуги, пов'язані з сексуальним здоров'ям. Метою діяльності з надання консультацій є зміцнення здоров'я та благополуччя населення, профілактика захворювань. Ця діяльність також стосується запобігання нещасним випадкам та інфекційним захворюванням, а також проведенню національної програми вакцинації.

Діяльність служб надання консультацій ґрунтується на обов'язкових медичних оглядах, які проводять медсестра та лікар служби. На додаток до програми огляду можуть бути використані додаткові відвідування для ознайомлення з проблемами дитини та сім'ї, що вимагають більш детального вивчення, оцінки потреби у спеціальній та багатопрофільній підтримці, спостереження за станом здоров'я та самопочуттям дитини, її зростанням та розвитком, або становищем батьків та сім'ї. Клієнти можуть бути спрямовані на інші соціальні та медичні послуги для дітей та сімей.

Запрошуємо на консультацію всією родиною. Усі консультаційні послуги надаються безкоштовно.

### **Вагітність**

Мета жіночої консультації – це сприяння здоров'ю та благополуччю вагітної жінки, плоду і новонародженої дитини та всієї сім'ї, яка чекає дитину. Мета полягає в підтримці міжособистісних стосунків у сім'ї, її ресурсів та зростання для батьківства.

### **Немовля та ранній ігровий вік**

Завданням дитячої консультації є моніторинг та сприяння здоровому росту та розвитку дітей дошкільного віку та їхніх сімей, підтримка батьківства та подружніх стосунків, сприяння здоров'ю середовища росту і розвитку та способу життя. Лікування гострих та хронічних захворювань дітей не входить до послуг консультації, а до первинної амбулаторної або спеціалізованої стаціонарної допомоги.

### **Сексуальне здоров'я**

Послуги з сексуального здоров'я - це комплексне планування сім'ї та сексуальне консультування. Послуги включають індивідуальне консультування з питань контрацепції та підбір індивідуально підходящого методу контрацепції.

Якщо ви вперше відвідуєте консультацію, і вам потрібна допомога у записі на прийом, зателефонуйте до багатомовної служби консультування за номером +358 40 646 3733

Приходьте на консультацію тільки у здоровому стані!



**Tervakosken neuvola, Kivimiehentie 2, Tervakoski  
Turengin neuvola, Tapailanpiha 13 C, Turenki**



### **КОНСУЛЬТУВАННЯ КЛІЄТІВ ПОХИЛОГО ВІКУ**

Консультавання допомагає людям похилого віку, якщо їм потрібна порада або підтримка у повсякденному житті. Під час консультавання разом з людьми похилого віку і, можливо, їхніми родичами та близькими досліджуються та обговорюються питання про те, яка допомога буде їм потрібна у повсякденному житті та які послуги і можливості пропонує фінське суспільство. До послуг відносяться, наприклад, догляд вдома та інші послуги, що підтримують проживання вдома або цілодобовий догляд за людьми похилого віку.

Обговорення, бесіди по телефону та оцінки проводяться конфіденційно та з повагою до приватного життя літньої людини. Консультавання клієнтів безкоштовне.

**Номер телефону служби консультавання клієнтів +358 3 4191 6148**

**Якщо вам потрібна допомога перекладача на час консультавання:**

Надішліть текстове повідомлення (смс-повідомлення) на номер +358 3 4191 6148. Напишіть назву вашої мови в повідомленні. Наприклад, якщо ваша рідна мова українська, напишіть UKRAINA. Служба консультавання клієнтів передзвонить вам з перекладачем, який володіє вашою рідною мовою.



## **СОЦІАЛЬНІ ПОСЛУГИ**

Регіон із забезпечення благополуччя населення забезпечує різні соціальні послуги на основі законодавства для сприяння благополуччю дітей та молоді, сімей з дітьми, людей працездатного віку та похилого віку. Соціальні служби підтримують жителів регіону під час різних життєвих періодів і ситуацій, як народження та ріст дітей, відвідування школи, виховання дітей після розлучення, засоби до існування, питання, пов'язані з імміграцією та послуги для людей з обмеженими можливостями.

Контактну інформацію служб надання послуг у різних муніципалітетах, можна знайти на сайті регіону із забезпечення благополуччя населення Канта-Хяме за адресою: [www.omahame.fi/palvelumme](http://www.omahame.fi/palvelumme)

Якщо вам потрібна допомога у пошуку потрібної соціальної служби, ви можете звернутися до багатомовної служби підтримки за консультацією.



## **БАГАТОМОВНА СЛУЖБА КОНСУЛЬТУВАННЯ**

Багатомовна служба консультування відповідає на запитання щодо послуг регіону із забезпечення благополуччя населення по понеділках, середах та п'ятницях з 9:00 до 12:00. У службі ви можете отримати допомогу від консультанта з обслуговування, щоб знайти потрібну послугу або записатися на прийом. Мови консультування - фінська, англійська та російська. Для клієнтів, які розмовляють іншими мовами, надається переклад по телефону. Служба консультування не оцінює потребу в лікуванні чи послугах.

Багатомовна служба консультування, тел.: +358 40 646 3733

Зателефонувати до служби консультування можна у понеділок, середу та п'ятницю з 9:00 до 12:00, у святкові дні служба консультування не працює.

**Можливі зміни. Перевірте наш сайт для отримання актуальної інформації**

**[www.omahame.fi](http://www.omahame.fi)**

